

Patricia C. HERNÁNDEZ

*'Sentarse en' / 'a la mesa' y 'turnarse en el' / 'al volante' : semántica preposicional y marcos de interacción. El caso de las preposiciones en y a + nombre de objetos*

### **Résumé**

Dans une démarche cognitive, cet article propose une caractérisation du comportement sémantico-pragmatique des syntagmes prépositionnels *en / a la mesa*, et *en el / al volante*. À cette fin, on observe le potentiel inférentiel de chacune des séquences étudiées activant des connexions métonymiques basées sur des connaissances partagées : en interaction avec leur environnement linguistique, ces SP fournissent des clés d'accès à une mise en scène de relations spatiales enrichies, du point de vue de la *Gestalt*, par l'établissement de stratégies cognitives canoniques et d'interactions prototypiques. L'analyse qualitative de 938 énoncés (corpus CREA) permet d'identifier les tendances suivantes : le SP introduit par la préposition *en* permet de situer des figures animées ou inanimées, en général dans des constructions statives, impliquant, dans le cas de figures + H, l'inférence d'une activité. Une telle inférence est plus marquée dans les SP introduits par la préposition *a* : en sélectionnant exclusivement les figures + H, ces SP évoquent une plus grande interaction.

### **Resumen**

Este trabajo propone una caracterización del comportamiento semántico-pragmático de los sintagmas preposicionales *en / a la mesa*, y *en el / al volante* desde una perspectiva cognitiva. Para ello, se observa particularmente el potencial inferencial de cada una de estas secuencias que activan conexiones metonímicas en base al conocimiento compartido: en interacción con su entorno lingüístico, estos SP proveen claves de acceso a una escenificación de las relaciones espaciales enriquecida gestálticamente por la fijación cognitiva de posiciones canónicas e interacciones típicas. El análisis cualitativo de 938 enunciados (corpus CREA) permite identificar las siguientes tendencias: los SP introducidos por la preposición *en* localizan en sentido amplio figuras animadas o inanimadas en construcciones generalmente estativas, generando, en el caso de las figuras +H, inferencias de actividad. Tal inferencia es más marcada en los SP encabezados por la preposición *a*: seleccionando exclusivamente figuras +H, estos SP evocan la postura típica de una interacción pertinente.